ARUBAANSE COURANT

Diario  *pa Aruba*

ANJA 22 DIABIERNE 16 DI SEPTEMBER 1960 Nr. 3839

SOLDANAN DI NACIONNAN UNI TA PROTEGA LUMUMBA

Dos fuente nobo di intrankilidad na Norte Katanga

LEOPOLDSTAD, 15 sept. — E prome ministro dje gobierno Congoles di Kasavubu, Ileo, a informa cu coronel Joseph Mobutu, anteriormente hefe di estado mayor, a worde nombra como cabezante di ehercito, como despues a worde informa, cu coronel Mobutu a anuncia ajera nochi, cu ehercito Congoles lo tuma gobierno Congoles over te dia 31 di december. El a declara den un discurso radial, cu lo e schors tur dos e prome ministronan Congoles y tambe e presidente, te cu e crisis Congoles worde soluciona.

Ileo a bisa na un conferencia di prensa, cu Kasavubu a schors parlamento pa un luna. „asina ta cu tur reunion lo ta ilegal awor", asina Ileo a bisa. E ta di opinion, cu solucionamentu dje crisis na Congo ta depende di ehercito awor.

Lumumba a cuminza un conferencia di prensa awe na Leopoldstad, asina ta cu e no ta na Stanleystad. A worde informa cu su hefe di prensa, Serge Michel, a desaparece.

Ileo a bisa na su conferencia di prensa, cu lidernan di ehercito y gendarmerie a tene discusion diamars y ajera, cu presidente Kasavubu.

Coronel Mobutu, kende Lumumba a nombra hefe di estado mayor, y kende na e manera ey tabata e lider mas altu di ehercito, a bira cabezante di ehercito automaticamente, despues dje ontslag di Lundula, asina Ileo a informa.

Opservadornan politico ta kere, cu Mobutu ta e persona cu a stimula nan di tuma e decision siman pasa, pa duna ehercito congoles orden pa stop di bringa.

Observadornan ta puntra nan mes, si coronel Mobutu tin apoyo di enter ehercito congoles; durante e ultimo tempu aki e ehercito congoles a apoya Lumumba y despues el a apoya e lidernan dje contragobierno, pero e ta cambia di opinion continuamente.

(E ta sigi riba pag. 3)

Territorio insular kier tarifa nobo di corriente

Eilandsraad ta manda rekest na e pedidornan

ORANJESTAD — Den Eilandsraad di Aruba antayera nochi a worde haci declaracion di deliberacionnan pendiente cu N.V. Elmar pa bini na un cambia den e tarifanan existente di corriente y pa bini tambe na un arreglo na unda henter e isla lo hanja electricidad. For di Raad mes B.C. a hanja tende cu e lo por duna e garantia exigi pa territorionan menos habita segun e concesion existente, basta si cada cas hanja corriente.

For di un 150 persona a bini un pedido na Eilandsraad pa zorg pa nan lo por hanja un conexion di electricidad. Senjor A. Werleman tabatin un contesta cla cu el a propone na Raad. Den e contesta aki Raad ta bisa pa insisti cerca B.C. pa traha plannan pa zorg cu tur e barrionan lo tin electricidad denter di tres anja. E carta aki a worde aplaudi pa tur e fraccionnan, aunke cu sr. E. Finck di P.P.A. a mira un precedenta crea ora cu Raad lo tin cu scirbi carta, mihor lo tabata- segun sr. Finck — cu B.C. lo haci esaki. E biaha aki tabata algo basta simpel, pero e por imagina su mes cu Raad na un dado momento lo tin mester di horanan pa redacta un carta. Senjor C.A. Eman di A.V.P. kier a cambia e „tres anja" pa „mas pronto posibel". Esaki sinembargo a haci diputado O.S. Henriquez observa cu — hasta „mas pronto posibel" probablemente lo bira „tres anja" en conexion cu e hopi trabaunan preparatorio. E diputado na e oportunidad ey a conta tambe tocante e dificultadnan. Den e concession actual ta para e saber un articulo cu ta duna Elmar e derecho pa no conecta cierto territorionan riba e linea electrica si e territorionan aki no ta sigura un compra dor di cual e inversion ta rendabel. Nan por kita for di esaki si gobierno ta dispuesto pa garantiza un cierto compra. Esaki naturalmente B.C. ta haci sin gana, pero pa juda tur hende bini na corriente lo mester ta sina mes, segun e diputado. Y henter e Raad tabata di acuerdo cunele.

Ademas cu nan ta duna e garantia sin gana y pues ta haci mas gasto B.C. a mira tambe aki den un cierto inhusticia. Pues tin cierto lugarnan na unda e produccion ta mas halto. Pesey lo tabata mehor si e concession a tuma e produccion di henter e isla, enbez di barrio pa barrio.

Revision

Pero cada cinco anja e Gobernador (e isla mes no por delibera cu e tenedor di e concesion) tin cu alarga e tarifa y algun otro condicionnan. Riba peticion di e territorio insular Gobernador a laga Elmar sabi anja pasa pa no alarga e trifanan pa un periodo nobo (1960 — 1965) asina 'sina.

Tin cierto proposicionnan di revision di tarifa y electrificacion cu a worde manda na Elmar segun un plan traha pa B.C. Nan ta wardando awor riba un contesta di e compania.

En todo caso un carta lo worde manda na esnan cu a manda e rekest, na papiamento y hulandes, manera a worde propone pa sr. Werleman.

Sint Maarten a hanja bishita haltu ayera. Gobernador di Antillas Neerlandes, A. B. Speekenbrink, y Obispo di Willemstad, Mgr. J. H. Holterman y e consul Americano senjor M. Pallister, kende nos ta mira riba e portret aki momento cu nan tabata subi abordo di e avion di K.L.M. na Hato, cu e mainta ei a hiba nan pa St. Maarten.



CONFERENCIA DI EMBAHADORNAN OTRO LUNA

ORANJESTAD. — For di 10 te 12 di oktober e conferencia anual di embahadornan lo tuma lugar na Aruba.

Bou di presidencia di e ministro Hulandes pa Asuntonan Exterior, mr. J. Luns, como binti embahador y ministro di e Reinado Hulandes den diferente paisnan den America Latino lo reuni den Aruba Caribbean Hotel pa delibera tocante diferente asuntonan comun.

Di Antillas Neerlandes lo ta presente Gobernador, drs. A.B. Speekenbrink y e Ministro-president, E. Jonckheer.

Aanjanan anterior un conferencia igual a worde teni caba na Corsow y na Surnam.

Representantenan di G.E.

Di un avion di TCA e 101 convencionistanan dealersnan di General Electric for di Puerto Rico a caba di baha, promer cu a coge caminda pa hotel

Mucha muhernan encantadora cu nos ta mira aki 'riba a participa den e salemeeting.



NAN BIDA TA DEN PELIGER AINDA

ORANJESTAD. — Condicion dje victimanan dje accidente di auto na Savaneta ainda ta grave alarmante. Senjor M. y su jiu muher te cu ayera nochi aindu tabata foi tino y cu hopi peliger pa nan bida. E di dos jiu homber chikitu mientras tantu a hini bij, tambe senjor W., chofer dje auto cu a dal tras dje otro.



Representantenan di G. E. a jega Aruba Caribbean Hotel a bolbe nota otro convencion

E cien y un huespednan lo reuni y conoce e isla

ORANJESTAD — Cu avian di T.C.A. a baha ayera mainta 10'or na aeropuerto Beatrix 101 personas bendedor di productonan di General Electric pa tene pa promer biaha nan convencion anual. E personanan aki — entre cual tin 35 damas, lo tin un programa bon prepara ta warda nan den hotel, reunion, lunch, musica, baile y parti anochi un lunch. Awe nan la haci compras y conoce e isla mientras cu parti anochi lo tin formidabel barbecue den aire libre.

Tabata e.o. presente nan aeropuerto pa encontra e Portorikenjonan srs. G. Berry y H. Steeber di hotel, H. Booi y W. Chai di turismo. Huntu cu nan por a mira tambe sr. Ramon Perez, manager dealer di G.E. Sales cu a bini adelanta mescos tambe E. Wunder, manager major appliances sales, sra. Antonia Fath, home- economy sales, New York, Dean Hanshaw, manager portable appliances sales di G.E. International, New York. Y por ultimo tabat'n tambe sr. y sra. E.T. Kriegler, pres'dent di G.E. International pa Perto Rico.

Majoria di esnan cu a baha ayera mainta tabatin e conocido sombré di cabana rand hancho y cu riba dje marca cu letternan grandi „Puerto Rico".

Tabata asombroso mira con liher e despacho a bai, cerca immigracion, duana y tambe nan momento di drenta e H-autonan pa bai hotel. Aruba Tours bau direccion d isra. K. Howdeshell a zorg pa tabatin suficiente auto y den un frega di wowo esakinan tabata jena y a coge rumbo pa hotel.

Diez'un or ayera mainta e reunion a cuminza sigi pa un lunch 12'or y mei y ta continua te 4'or y trinta cu obsequio di premios (tres auto Convair) na e personanan cu e major venta durante e periodo di maart pa april di e anja aki. Tambe tabatin presentacion di programanan musical y bailable.

Den horanan di anochi un recepcion a worde brinda pa e gerente di hotel na e convencionistanan.

Despues di hopi debate B.C. a hanja credito pa expansion di nutriculture farm

ORANJESTAD — E votamento pa un credito extra di mas o menos fls. 260.000,— riba e das ton cu ya a worde permiti anteriormente pa construccion di cuater unidad mas pa e nutriculture farm a laga hapi cos di comenta den Eilandsraad di Aruba diarazon anochi. A dura varios hora promer cu cada una — dos biaha — a bisa loke e tin di bisa y te pa un 'or di marduga finalmente e credito a worde aproba cu 12 votos na fabor y 5 (di AVP) contra.

Tabata blo politiek loke por a tende diarazon anochi.

Apesar cu majoria di e 12 puntonan riba agenda a pasa rapido bau di e martieuw di e presidente tog nan a keda ocupa for di 8'or te 1'or, principalmente cu e nutriculture farm y electricidad.

E promer cambio riba begroting 1960 a worde aproba sin mucho molester despues di algun observacionnan di importancia secundario y despues di un pregunta di sr. L. Chance (PPA) tocante un supuesto intervencion di sr. J. Hernandez den un accion di boycot. (mira den nos edicion di ayera pa mas noticia tocante e boycot aki.)

A sigi asina tambe cu otro puntonan manera cambio den begroting 1958 di watervoorzieningsdienst, cambiamento di Prins Bernhardschool pa B.L.O.-school, cumpramento di concentrators y meternan di ficha pa Telefoondienst y trahamento di un segundo carretera banda di e sinagoga nobo di e hudionan.

Pero e placanan pa e nutriculture farm tabata mucho hopi pa algun di e miembronan di e raad. Na promer lugar e diferencia grandi entre e valuacion di D.O.W. y e inscripcion, na unda casi dos bez mas tanto ta envolvi. Senjor Chance te hasta ta hanja cu e ambtenaar cu ta responsabel pesey lo mester worde kita for di trabau.

Tambe el a hanja e honorario (salario) na e arquitecto nan na D.O.W. di casi 71 mil mucho halto. El a compara esaki cu un caso igual na Lago na unda pa un planta di mijones di dollars e plan- y modelonan lo no a costa mas di 30 mil. Tambe e no tabata di acuerdo cu sr. S. Robbins di e farm y a propone pa nombra un Comision di Vigilancia for di Raad.

E tabata contra e credtio. Su companjeronan di fraccion Finck y A. Wijngaarde tabata na fabor di e credito, pa motibo cu for di principio caba tog nan a dicidi tocante e expansion ey. Di A.V.P. srs. D.G. Croes y Eman a papia violentamente contra e credito halto aki. E promer menciona a pronostica cu nan no ta keda na e creditonan aki, mescos cu nan no a keda na e cuater ton cu for di e promer principio lo tabata suficiente. Awor tin casi 1½ mijon den e asunto aki.

Na comienzo tambe a worde bisa cu e farm lo ta rendabel cu 8 unidad, awor nan ta 12 na unda ganashi por worde obteni.

E ta hanja cu e farm no a duna e resultado cu a worde spera y cu senjor Robbins no a cumpli cu e debernan di su contract. Senjor Eman ta bai mas aleu ainda bisando cu senjor Robins no ta paga e huur cu a worde conbeni di fls. 1.200.— pa anja, y cu e no ta paga e adelantado sin interes di fls. 120.000.—, e no ta manda kwartaalbalans tampoco. Cu ademas e priisnan y e cualidad ta un decepcion y e export cu a worde primiti e ta hanja ta nada mas cu un chasco indescreto.

Tres posibilidad

Senjor Werleman ta observa cu e prome anja y mei a duna un perdida di casi 60 mil. Pa anja esaki ta bin resulta anto pa e ocho unidadnan casi 40 mil. Pesei e ta mira awor tres posibilidad. Stop completamente cu e farm, locual lo causa un perdida di tur e 7½ ton cu a worde inverti ademas crea menos oportunidad di trabou. Segundo posibilidad sigui riba e paso di actual, anto nos ta keda cu un perdida grandi tur anja. Y di tres posibilidad ta expansion te na 12 unidad, riba cual e farm lo cuminza duna ganashi.

(E ta sigi riba pag. 2)

SALUDOS FOI HULANDA

ORANJESTAD. — Mayan anochi un cuarto pa shete Radio Kelkboom ta trasmiti e programa semanal di saludos foi Hulanda di Radio Nederland Wereld-omroep. E biaha aki ta Ricardo Engelen cu ta studia na Sassenheim lo papia y Angeline Donk cu ta na Leiden. Diarazon anochi e mesun programa aki lo ser ripiti.

CHARLA NOBO DI C.A.A.

ORANJESTAD. — „Pak'ko Catoliconan 'Ta Resa Rosario" ta e charla nobo di Centro Apostolico Arubano den nan siguiente programa di radio.

Esaki ta den nan cuarto di hora mensual via Radio Kelkboom, diadumingo anochi di seis'or y mei te un cuarto pa shete, entitula „Conoce Bo Fe".



Zwaaimento cu cuchu

ORANJESTAD. — Atrobe tabatin un homber ta zwaai cu cuchu den su man den Arendstraat pa 10'or di mainta. E tipo aki, F.E.C., promer a menaza un tal F.T.F. y despues a corta D.E.F., kende a trata di kitele e cuchu, den su dedenan. Patrulla a cerele te ora cu curpa drecha. E otro dosnan a ser bisa di pasa duna cuenta na recherche.

Dos homber a bringa

ORANJESTAD. — Ayera tardi dos'or y mei S.K. y E.B. a bringa den Koningstraat y durante di esaki K. a worde herida na su cabez. Despues di trato den hospitaal e por a bai cas y cu e conseho pa duna cuenta na recherche.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Nou, nou, dezelfde pot van gisteren, hè?"

„Wel, wel, ta foi dje mes wea di ajera, no?"

Malcontento di e trato durante weganan Olimpico

Algemeen Handelsblad a comenta e caso „Wim-Esajas"

DEVENTER, 15 sept. — „Algemeen Dagblad" di awe ta contene un splicacion dje caso-Wim Esajas. E corant a bisa cu Esajas tin intencion di presenta un keho cerca e Kon. Ned. Atletiek Unie (KNAU), of cerca e Ned. Olympisch Comite (NOC), of cerca su mes club, AAC. E atleta di Surinam, kende ta studia na e rijks hogere school voor Tropische Landbouw na Deventer, ta masha rabia cu e trato cu el a hanja durante e weganan Olimpico.

El a bisa cu no tabata existi cooperacion entre e lider dje atletanan hulandes, senjor Moerman, y e chef di mision surinam, senjor Freddy Glans. A dura un siman na Roma, promé cu Glans, kende tabata verzorger y chef de mision dje equipo surinam (consistiendo di Esajas) a cerra conoci cu Moerman.

Esajas a bisa cu esey ta algo escandaloso. Pa motibu cu Moerman y Glans no tabatin suficiente contacto, e no a ricibi bon informacion, y dia 31 di agustus e no tabata den e stadion mainta, pa tuma parti na su serie pa e 800 meter.

Esajas a bisa cu e no tin falta. El a puntra pakico nan a separele for dje atletanan, y a butele cerca e boxeadornan y worstelaarnan.



Dawn Fraser, di Australia (na drechi) ta worde felicita cordialmente pa Chris von Saltza den e piscina olimpico na Roma, despues di Dawn su triunfo den 100 m. vrije slag, treciendo e record nobo riba 1 min. 1,2 sec.

El a nenga cu e tabaja na sonjo, na e momento cu su serie a tuma luga. „Mi tabata sosega for di mi entrenamentu dje mainta ey, y di repente mi a worde puntra pakico mi no tabata presente.

Mi a worde informa e ora ei tambe cu otro atletanan tabata presente durante e otro serienan mainta 9.30'or, hunto cu senjor Moerman, y pakico ningun hende no a corda riba mi?

Esajas a bisa cu e no ta tuma. E kier lubida cu e no a topa ningun hende, ni di KNAU, NOC of di su mes club AAC, ora cu el a jega Hulanda, pero e otro asunto si e no ta lubida. E ta di opinion cu ta un insulto pa Hulanda, Surinam y su mes.

SenjorMoerman a contesta preguntanan bisando cu e no tabata por cerra conoci cu senjor Glans, pasobra esey no a aparece nunca cerca e equipo hulandes. Esajas tampoco no a asisti na ningun entrenamentu di corredornan hulandes, ni e no a come den e restaurant hulandes, na unda tur e participantenan tabata reuni.

E comision olimpico a comparti e luganan di drumi pa e atletanan. No tabata posible mes pa pone tur sprinter den un flat.

Tur papel y revision dje programa a worde deposita semper den e postbus dje equipo surinam, y Glans por a lesa claramente riba nan, cu lo tin un serie extra pa e 800 meter diarazon mainta.

„Mi a bisa Esajas e mainta ey, cu e mester corre. Pero si su chef de mision bisa: „e gai ey no sabi nada" y e surinam tende di dje, ami no por haci nada mas", asina senjor Moerman a bisa.

HOPI DEBATE TOCANTE FARM

(Continuacion di pág. 1)

Por lo de mas senjor Werleman gustosamente a desea di mira un arubano den e farm y tambe kier a mira un cambio haci den e contract den cual territorio insular pro rata di e inversion lo participa den e ganashi na lugar di e actual division di 66 2/3 y 33 1/3 dje ganashi. E tambe ta declara di ta na fabor di un Comision di Vigilancia, — mescos cu e fraccion di A.V.P.

Fls. 48.05

Diputadonan I. S. de Cuba y Henriquez a contesta e diferente oradornan. E prome menciona en principio no tabata contra e comision di Vigilancia pero ta opina cu e asunto aki ta exihi un estudio. Ademas e ta observa cu e perdida durante e prome anja y mei claramente a comproba cu e farm mester worde expande pa bira rendabel. E perdida di explotacion durante e prome diezocho lunanan tabata fls. 48.05, pero cu e despreciacionnan y otro gastunan inclusivo e perdida ta sali mas o menos fls. 63.000.—. Senjor De Cuba ta declara tambe cu na principio nan a pensa cu ocho unidad lo tabata suficiente. Senjor Robins sinembargo for di principio a lucha pa 12 unidad. Senjor De Cuba ta declara cu afterall senjor Robins tabatin razon. Ta ora tin 12 unidad por spera cu e farm lo duna un bon ganashi. E prestamo di fls. 120.000 ta habri ainda pa casi fl. 50.000.—. Por cierto e suma aki mester a worde paga caba, senjor Henriquez ta bisa, kende ta declara tambe cu e huur, di fls. 1.800.— no a worde paga ainda pa motibo di un diferencia di opinion den e fecha cu e huur a drenta na vigor. Despues di a informa cu e extra fls. 260.000.— suppletoire lo worde obtene y cu tin plan pa pone un Arubano den un puesto haltu den e farm, e proposicion a worde accepta cu 10 votos na fabor (senjor Chance na e ultimo momento tambe a vota na fabor) y 5 votos contra.

PUNTRA POLIS

Dos biaha el a corre bai

ORANJESTAD. — For di den Nassaustraat nan a jama bisa cu auto A-8024 a dal den un palo di luz dilanti Aruba Bank. Pero e chofer no a laga patrulla jega, el a pone e auto riba caminda atrobe y a sigi corre. Den Oude Schoolstraat sinembargo el a pega contra un cas. Aki nan tampoco e chofer desconoci a para, el a baha for di auto y corre bai. Danjo na e auto ta fls. 850,— e parcela no a hanja danjo. Polisnan ta tras di pista di e chofer.

A perde

Margaritha Ellis di Zoutmanstraat a perde cuater pida biljechi no. 11707 y 2227.

Sra. Flick di Boerhavestraat a perde un paki cu panja di mucha den Nassaustraat o banda di Van de Ree.

Jose Polanco di Nassaustraat 74 a perde dos pida biljechi no. 4323.

Avisonan contra orcan „Ethel"

NEW YORK, 15 september. — E acercacion dje orcan „Ethel" cual su punto central ta na un distancia di como 150 kilometer for dje estadonan mericano cerca Golfo di Mexico, a pone cu servicio meteorologico a avisa e habitantenan dje estadonan Louisiana, Alabama y Florida, pa tuma medidanan preventiva. Aunke un cantidad masal di aire frio cu a jega cerca e orcan, a pone cu su velocidad a baha, nan ta kere cu e olanan lo jega un altura di como 3 meter na e costa y cu bientu lo hanja un velocidad di 150 kilometer pa ora.

Lanzamentu di raket „Atlas" a fracasa

CABO CANAVERAL, 15 sept. — Awe mainta un esfuerzo pa lanza un raket Atlas for di Cabo Canaveral a fracasa. E mester a cubri un distancia di 14.500 kilometer. E fracaso ta resultado di un defect na e mecanismo di ignicion. Nan lo repiti e experimento dentro di algun dia.

No a hanja nanishi di „Descubridor 15"

BASE AEREO VANDERBERG, 15 september. — Forza aereo mericano no a logra di hanja bek e cabina di espacio dje satelite Descubridor 15. E cabina a worde expulsa segun e plan, despues dje 17 circulacion di mundo, mas o menos over di Noordpool. Pero e avionnan cu tabata haci patrulla parti norte di Hawaii, na unda e mester a cai, no a logra di vangu e cabina.

Urundi ta insisti independencia cerca Nacionnan Uni

GINEBRA, 15 september. — E mandato belga Urundi a insisti cerca Nacionnan Uni pa duna nan independencia, asina 2 lider nacionalista dje mandato ey a anuncia awe na un conferencia di prensa. E 2 lidernan, respectivamente é presidente dje Partido Democratico Nacional y e Partido Democrati di Hubentud Obrero, a bisa cu nan ta papia na nomber di nan lider, Prins Bovagasora. Awe nan lo manda un telegram pa secretario general Hammarskjoeld di Nacionnan Uni, pa pidi pa e comision di voogdij di Nacionnan Uni bai Urundi, pa studia localmente e situacion dje pais, cual ta mustra cu lo e bira peor: 1) pa organiza eleccionnan liber mas pronto posible: 2) pa duna Urundi independencia despues dje eleccionnan ey.

Awor ta sigur cu Nehru lo bai New York

NUEVA DELHI, 15 sept. — Ta sigur cu prome ministro Nehru lo atende e di 15 sesion di Asamblea General di Nacionnan Uni, basta cu no socede ningun „gran fiasco" di cu e abri, esta dia 20 dje luna aki, asina circulonan autoriza a declara na Nueva Delhi. Parce cu Nehru a boek pasashi caba den un avion cu ta bai Merca, den e ultimo siman dje luna aki.

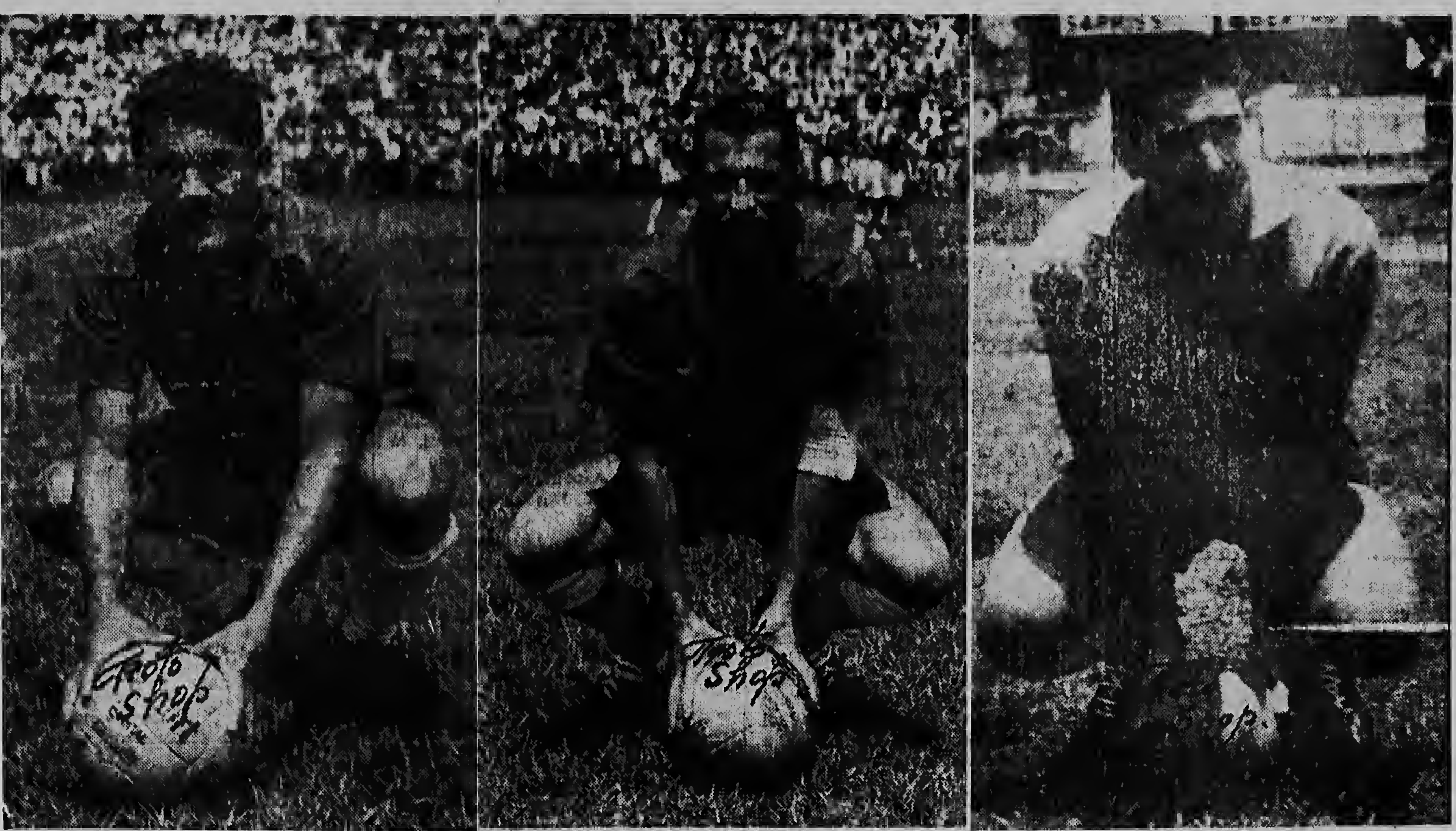
Discusion den conseho di seguridad

NEW YORK, 15 september. — Awe Conseho di Seguridad a sigui discuti e asunto congoles.

E prome orador tabata e mericano Wadsworth, kende a avisa cu e „Operacion-Congo" di Nacionnan Uni a jega un punto, na cual mester dicidi cual dje hopi medionan ta e mehor. „Si scoge malu, e unico posibilidad cu lo keda lo ta un accion unilateral di hopi parti, cu tur e resultadonan cu esey lo tin pa Africa". „Nacionnan Uni ta forma e unico alternativo satisfactorio pa caos, guerra y intervencion di un pais estranhero.

Merca ta duna tur su apoyo na esfuerzonan na y pafor di Congo, cu ta colabora cu Nacionnan Uni. Nos lo opone esnan cu ta tenta Nacionnan Uni, pa stimula nan esfuerzonan egoista, asina Wadworth a bisa.

E reunion ta sigui.



E peligroso midvoor di Alajuela, JUAN ULLOA.

JOSE LUIS QUESADA, back central di Alajuela

E gran keeper HERMAN ALVARADO, refuerzo pa Alajuela den su gira mundial.

Impresionante record international di Alajuela

(Di nos redactor deportivo)

Liga Deportivo Alajuelense, actual campeon di Costa Rica, ta poseedor di un impresionante record internacional. Den un total di 36 wega hunga for di anja 1955, nan tin 25 victoria, 5 wega a termina empata y den seis nan a sali perdedor. Y nan seis derrotanan semper tabata pa e minimo diferencia di un gol.

E equipo aki cu ta e base di'e oncena nacional costaricense, lo hunga otro siman diamars na nos isla contra di e seleccion di A.V.B

E record di e weganan internacional di L.D.A. hunga for di anja 1955 ta lo siguiente:

1955:
Libertad de Paraguay 1 — L.D.A. 2
Everest de Ecuador 1 — L.D.A. 4
Djurgardens Suecia 3 — L.D.A. 2

1956:
F.K. Austria-Viena 1 — L.D.A. 2
Bon Sucesso Brasil 1 — L.D.A. 1
Gremio Porto Alegre 2 — L.D.A. 4
Universidad Guatemala 0 — L.D.A. 3
Marte de El Salvador 1 — L.D.A. 2

1957:
Penarol de Uruguay 2 — L.D.A. 1
Danubio de Uruguay 1 — L.D.A. 2
Olimpia de Honduras 0 — L.D.A. 1
Independiente Honduras 1 — L.D.A. 3
Bagu Brasil 2 — L.D.A. 1
Chalaco Lima Peru 1 — L.D.A. 2
Sport Boys Peru 2 — L.D.A. 1

1958:
Universidad Colombia 1 — L.D.A. 3
Guadalajara Mexico 1 — L.D.A. 1
Marte de El Salvador 0 — L.D.A. 2
Olimpia Honduras 4 — L.D.A. 3
Malmoe Suecia 1 — L.D.A. 2
Estudiantes de la Plata Argentina 1 — L.D.A. 2

1959:
F.A.S. Salvador 0 — L.D.A. 2
Motagua Honduras 2 — L.D.A. 2
Irapuato Mexico 1 — L.D.A. 2
Municipal Guatemala 1 — L.D.A. 3
Racing Argentina 2 — L.D.A. 2
Botafogo Brasil 2 — L.D.A. 2

1960:
Leon Mexico 2 — L.D.A. 2
Municipal Guatemala 2 — L.D.A. 3
Comunicaciones Guatemala 1 — L.D.A. 2
Team Nacional Guatemala 2 — L.D.A. 3

Ta aki e record internacional di Alajuela cu pa mediacion di directiva di A.V.B. nos a ricibi.

W. J. DE BOER TA 'RIBA DEN SCHAAKCOMPETITIE

ORANJESTAD. — Ta dificil pa pronostica kende lo bira e campion di Aruba den e persoonlijk kampioenschap di Antillas 1960. En todo caso weganan fuerte ta tuma lugar, apesar cu ta biniendo algun endicacion pocopoco den e lista di posicion cual nos ta publica aki bou:

		WH	WG	WE	WP	Pts.
1.	Boer, W.J. de	4	3	0	1	3
2.	Croes, W.F.	3	2	1	0	2½
3.	Kroonenberg, H.	3	1	2	0	2
4.	Dennert, H.	3	2	0	1	2
5.	Vries, R. de	3	2	0	1	2
6.	Admiraal, G.	3	1	1	1	1½
7.	Jacobs	4	0	2	2	1
8.	Pandt, W.	2	0	1	1	½
9.	Boot, F.	4	0	1	3	½
10.	Lopes, H.I.	1	0	0	1	0

N.U. TA PROTEGA LUMUMBA

(Continuacion di pag. 1)

Coronel Joseph Desire Mobutu tin 30 anja.

Por mira den e declaracionnan, cu coronel Mobutu a haci durante un conferencia di prensa ajera nochi, cu e ta favorece e paisnan occidental hopi. El a bisa cu e embahadanan ruso y checo lo worde cerra awe mainta y cu nan personal lo hanja 48 ora pa sali for di Congo. Despues di dia prome di januari gobierno lo mester dicidi, si e representantenan diplomatico por bini Congo bek.

Mobutu a declara cu 7 experto ruso, cu e tabatin bao di su comando na Campo Leopold, ta enberdad oficialnan.

Mobutu a bisa cu el a informa Nacionnan Uni di su decision.

Intranquilidad trobe na Katanga

Tin dos fuente nobo di intrankilidad na parti norte di Katanga, na unda e tribu Baluba ta biba, asina un portavoz di ministerio katangues di asuntonan interno a informa awe na Elisabethstad.

E prome ta Luca, como 470 kilometer for di Elisabethstad, y cerca e ferrocarril pa Kamina. E Balubanan a cuminza un atake na e pueblo y nan a secuestra 2 funcionario blancu di ferrocarril. E rebeldenan ta amenaza 800 europeo y africano dje compania na e luga ey.

E segundo centro ta na Bukama, parti norte di Luca. E Balubanan a cuminza un atake aja tambe. Nan a mata e cabezante dje tribu, e cabezante di e distrito y su yiu, y tambe 3 poliz. 400 Baluba, arma cu flecha, lanza y cadena di baiskel, a tuma parti na e atake.

Lumumba ta protega pa soldanan ghanes

Patrice Lumumba ta den Campo Leopold y ta hanja proteccion di soldanan ghanes, asina un portavoz di Nacionnan Uni a informa awe na un conferencia di prensa.

Fuentenan fidedigno a informa cu soldanan congoles a ricibi orden di coronel Mobutu pa arresta Lumumba, pero nan a topa cu e determinacion dje soldanan di Nacionnan Uni, cu a stroba nan di arrestele.

Parce cu coronel Mobutu, e hefe di estado mayor di ehercito congoles, ta liber ainda.

E portavoz di Nacionnan Uni a informa tambe, cu general Lundula tambe a pidi proteccion di Nacionnan Uni y cu e y prome ministro Lumumba a pasa ajera nochi den un cas cerca cas di general Kittani, comandante dje destacamentu maroques dje soldanan di Nacionnan Uni, na e cuartel general maroques na Campo Leopold. E portavoz a anuncia tambe, cu representante extraordinario dje secretario general di Nacionnan Uni na Congo, Dayal, a bishita Kasavubu awe tardi y cu e tin intencion di bishita coronel Mobutu mas den dia.

E portavoz a bisa tambe cu tabatin incidente durante e ultimo dianan aki na e pueblo Lubuma, parti norte dje provincia Evenaar.

Cumpleanjos

E hobencita Judith Emelda v. Dinter a cumpli 2 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Hulito, mama Catrin, ruman Richard, madrina Maria Laele, padrino Juan Ras, welo, welanan, tur tanta y omonan, primonan, especialmente di estimada tanta Lydia Filomena van Dinter.

Ta recorda su 19 aniversario senjor Harman Winston van Dinter y ta ricibi felicitacion di su estimada mama Hacinta, tata Julio, ruman Hulito, Milo, Filomena, tur su wela y omonan, tanta, tur primo y primanan y dos sobrinonan, tur amiga y amigonan.

Hose Rodriguez ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su estimada esposa Johanna, jiunan Siera, Cecilia, Beto, Juan, Sita, Anisia, Doen, Greta, Filomena, suegro Charoll y Fernando, suegronan Maurisia, Ita, rumannan, sobrinonan, sobrina, tur su nietonan y demas familia Rodriguez, Geerman y Gamara.

Senjorita Editha Geerman ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su mama Chita, tata Boosjie, ruman Dandan Geerman, ruman di crianza Rosimbo Gomez, tur su amiganan, especialmente di su querida amiga Rafaela Wernet.

Protesta di mision Albanes

TIRANA, 15 september. — E mision albanes cerca Nacionnan Uni a presenta un protesta contra e restriccionnan proclama pa e libertad di biahe dje prome ministro albanes, kende lo dirigi e delegacion albanes durante e Asamblea general na New York.

Rusia y Hungria tambe a protesta caba.



Varios biahe nos a tende di mucha hombernan cu di door di operacionnan por a cambia nan nomber pa di mucha muher, por ehemplo esun di mas conoci ta e militar cu a bira Christina Jorgensen. Aki riba e portret mas ariba nos por mira Stephen Goad na Miami manera e ta actualmente y esun mas abao manera e tabata 11 anja pasa como Sarah Ella Goad. El a pidi pa su nomber worde cambia di Sarah Ella pa Stephen. Despues cu el a haci varios operacion, el ta bisa, cu e ta feliz como un muher pa ocho anja caba.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G.J. Staarljes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

WIT-GELE KRUIS
Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel. 220

BOTICANAN DI WARDA
Oranjestad: BOTICA ARUBA 1080
San Nicolas: BOTICA CENTRAAL tel: 5006

CINE
DE VEER 8.30 „Ik wil mijn kind terug" 18 j.
RIALTO 8.00 „Liebe Jazz und Ubermut" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „The ten Commandments" a.l.
AURORA 7.30 „When Hell broke loose" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Reprisal" 18 j.

POSTSLUITING
Vrijdag
Barranquilla 13.30, Bogota 8.30, Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30, New York 8.30 & 15.30, Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM
Diabierne 16 di september
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal y lokaal)
12.43 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y deportiva
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumple anjos felis
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 HIT INTERNACIONAL
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA
Diabierne 16 di september
11.00 Apertura
11.15 El Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Radio Kid's Bible Club
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Viernes 16 de septiembre
9.55 Patron de Radio Caracas T.V.
9.57 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R.T.V. informa la Nacion
12.05 Gran Show de las Doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.15 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Timoncito
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine-Variedades
7.00 Julian Pacheco
7.07 Que le Parece Compadre
7.15 La novela Ace
7.30 Cuatro Hombres Justos
8.00 El Observador Creolo
8.15 La novela Palmolive
8.30 Fiesta Pepsi
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Documental
10.00 La reforma agraria en marcha
10.30 Cine Programa
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional

VOZ DI ARUBA
Diabierne 16 di september
06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodies Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodies Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 Cantares de España
09.15 E artista di siman
09.30 Caminos de Mejico
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, manjan y semper
11.15 Mambos, Merengues y Merecumbes
11.30 Rock and Roll
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercolrius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion Musical di Merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.30 Notas Antillanas
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „Doña Pureza"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Bo Concierto Diario"
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
18.00 Complacencias
16.15 Melodias Amstel
18.30 Complacencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Mario S. Arends ta presenta „Festival Calypsos"
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Servicio Informativo di Gobierno Insular
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 E. & G. Martijn presenta „Ecos Deportivos Keal"
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Tu mundo y el mio"
21.00 Sucesos hipicos a cargo di Don Fuente, Don Casco y Mr. Kilo
21.45 Musica varia
21.55 Our Night Prayer
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Closing

Un Solicitud Matrimonial
pa TUYUCHI

No. 2

Quizas e no tabata asina un partida brillante manera duque di Severn, cu ultimamente tabata busca acercamiento.

Pero en todo caso su exterior tabata masha atractiva; duque di Severn de lo contrario tabata demostra un inclinacion visible pa corpulencia.

Di otro banda trobe conde Sheringham no tabatin un adorador asina ardiente manera su amigo lord Wrotham, quende hasta a ofrece Isabella di tabata dispuesto na traspasa un bala den su mes cabez si acaso esei tabata loque por a haci Isabella feliz.

Francamente hisa miss Milborne tabata sospecha e conde di a unic solamente huntu cu esaqui su fila di adoradornan pa e tambe bin haci mescos cu nan. Ademas Isabella tabatin rabia riba dje, pasobra e hecho cu practicamente e tabata adore, tabata stroba e lord evidentemente pa sigui cu su bida di livianidad. Pero na nada e no tabata mustre cu e tabata stime di berde mes.

Ora cu un hende ta stima un mucha muhe y cu e haben aqui ta parandero, alomenos e ta cambia su sistema di bida, e ta mustra su mes tormenta pa un amor cu ainda e no por alcanza, manera e pober Wrotham, quende ta para bira bleek ora cu e raus'e. Of tambe e ta bira loco di contentu'ora cu e hanja un sonrisa di dje. Pues e ta quere cu mas bien lo e por accepta un solicitud matrimonial di lord Wrotham.

Pero e lord ta conta su mes como un di su adoradornan y ta sigui hiba un bida di paranda, hungando placa brutu, perdiendo sumanan espantoso na wega y na pustamento, etc. y tabata hiba un bida cu tabata binka su famianan den ansianan di mas grandi pa miedu di bira pobercitu un dia.

Isabella a queda ta mira e lord cu su rabu di wowo. No, e n' t'asina bunita manera lord Wrotham, quende su color scur tin bez ta aturdi e mucha muhe.

Wrotham tabata un figura romantica, principalmente ora cu un gesto desespera e tabata pasa den su cabeinan abundante. E krulnan blond di lord Sheringham tambe tabata abundante, pero no tabatin nada romantico den nan. E tabata mas largu cu Wrotham y tabata mustra un cierto nonchalance den su manera di bisti. Pero n'e momento aqui no, pasobra awe e tabata hopi bon pega, esei miss Milborne mester a reconoce. Ta di comprende cu el a haci tur su esfuerzo pa e presenta masha bon na e ocasion aqui.

No obstante su cara tabata marca un amenaza riba dje mientras e tabata camna ta baj bini den e cuarto, sinembargo e tabata un figura toch simpatico.

Su harimentu tabata jame absolutamente irrisistible y e tabatin wowonan blauw inocente y seductora.

Mientras miss Milborne a queda ta mire, nan wowonan a contra cu otro. Y awor e conde a bari duro diciendo:

„Bella, bo sa mucho bon cu mi ta ciegamente enamora riba bo!"

„No: ta com mi por sa esei", miss Milborne a bisa cu un sinceridad inespera.

E conde a queda ta hap di asombro.

„Awor sin chanza, Bella. Bo sa mucho bon cu mi ta bo catibu entrega. Bo n' sa cu semper m'a stima bo?"

„No", miss Milborne a responde.

E conde su wowonan a kinipi.

„Antes semper h'a pretende cu mucha muhernan no tabata nada otro sino encargonan", miss Milborne a bise. El a papia esaqui na un manera asina vengativa como si fuera e quier a constata un hecho.

„M'a bisa esaqui?" e conde a grita foi su rosea.

„Como no, Sherry. Y luego bo tabatin antes asina rabia riba mi cu h'a yega di cerra mi den magasina un dia. Si Sassy Bagsnot no a binj lo m'a queda enter dia cerra den un magasina. Por t'asina ta amor?"

„No ta berdad", e conde a protesta. „Lo bo no a queda enter dia".

„Ademas di esei h'a cerra mi den e magasina y a bai tranquil di bo cu skopet di bo tata bai jaag paloma sin preocupa bo mas cu mi aya den".

„Como no. Mi ta corda esei ainda. Pero eseinan ta cosnan di mucha. Ta coi baldadi. Mi ta corda hasta com m'a yega di tira riba e anciano Grimsby y quita su sombre foi su cabez. E homber por a bira loco di furia y falta poco e por a mata mi. Y unbez el a bai conta tur cos na mi tata. Caramba m'a hanja un aire di zota e dia ei! Y bo mester comprende cu mi no por a corda riba bo mientras mi mes a hanja sla. Sea awor franco, pasobra loque cu a pasa ta coi mucha".

„Enfin, esei a pasa trobe. Pero si bo bisa cu semper bo tabatin un bista riba mi, esei si bo ta ganja, pasobra tabata e mentira di mas grandi cu mi por a yega di tende".

„Pero sinembargo m'a hanja bo mas simpatica cu tur e otro mucha muhenan cu mi tabata conoce", e conde a bisa desespera.

Miss Milborne a queda ta mire na un manera cu a turdie por completo. Y porfin e mucha muhe a bise: „Mi n' ta quere bo maske quico cu bo bisa. Y si bo por a duna preferencia na un mucha muhe, anto lo tabata na Hero Wantage".

„Hero?" e conde a grita. „Esei cu no. Mi ta hura bo cu nunca mi tabatin nada cune".

„Esei tambe mi sa", e dama a responde. „Pero tempo cu nos tabata mucha bo tabata interesa den dje mas cu den mi of bo tabata hunto cu Cassy of Eudora of Sofia, pasobra eseinan tabata bo esclavanan paciente. Y bo mes mester reconoce cu bo tabata un hoben fastioso".

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Duke Dakola a... muri? Sigur"? „Si! Aki ta e prueba"! 2. Y na mi pueblo di maleantes.. „Lo mi tuma aire promer cu mi bolbe baila.." 3. „Hola"! „D-duke"!



JUAN EL INTREPIDO

1. „General Far Dow tabata un bestia. Pero e la bira malo gravemente.. y mi tata a salvé.." 2. „Agradecido, e la laga mi tata sigui su trabau. pero poco despues mi tata a muri.." ..y e verdadera naturaleza di Far Dow a sali na cla! E la ordena mi pa bira su esposa.. Mi a huy.. 3. ..y mi ta sigui huy... esey ta mi historia.." Tur mester rema! Nos ta jegando na unda tin coriente fuerte".



DICK TRACY

1. „Hallo. tanta Malia. Aki ta Lizz. polis". 2. „Mi ta quere cu ta un voz cu bo ta masha contento di tende". 3. „Aki ta Halakahiki. Aloha. Punahele makuahine Hanuana". „Quico e la bisa"?



RIP KIRBY

1. „Y quico bo por tin di bisa mi cu ainda mi no sa. Myra"? „Mucho. Vic.." 2. „E kanarie nobo a jega aki y e no jama Frances Fremont.. 3. ..E ta un mucha rico cu ta jama Farraday y e la avisa polis cu aki nan ta hunga placa".



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Asina ta cu. srta. Boswor ta bisa cu bo usa mi opin'on den e caso di Chapek! Magnifico"! 2. „Chapek. y mi por proba cu mi no tin parti den e plan cu Mimi Atwell lo a atrae Eddy na Claymore.. bisa Sr. Atwell. y mi hefe. cu mi ta separa mi di tur e asunto aki"! 3. „Por favor. sr. Saxon. no haci esey! Algo ta pasando Eddy.. nos no sabi ta quico! Bo por a bini..?"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Piedad. belleza piedad. escucha.. mirame un poco.. por tu mata de pelo me vuelvo loco... 2. Mi corazon va en vuelo hacia tu mata de pelo.. „Quico bo ta canta"? 3. Y en tu cuello se posa cual mariposa ...Ta un cancion bieuw. E ta parce cu e ta componi pa bo. Julieta"!



PEPITA

1. „Bo tabata masha amable pa bo a laga mi drumi aki anochi. Lorenzo". „Qui ora cu bo quier. hefe". 2. „Adios. amor". 3. „Adios. Pepita". 4. „Un muher ta bira masha di malo si bo no sunchi e ora bo sali bay mainta".



Directorado di Merca pa e tres potencianan aliado

WASHINGTON, 15 sept. — Minister di asuntonan exterior Herter a declara cu lo no tin formacion di un directorado di Merca, Inglaterra y Francia, como organo directivo den pacto Atlantico. Presidente De Gaulle a declara repetidamente cu e ta favorece formacion di un tal directorado.

Herter a bisa tambe cu integracion di e trupanan ta parti esencial dje structura militar di Pacto Atlantico. De Gaulle ta prefera pa e ehercitonan nacional keda riba nan mes.

E portavoz oficial di ministro presidente Lumumba di Congo, a anuncia, cu coronel Mobutu a worde arresta.

Un otro noticia di Leopoldstad ta bisa cu no ta berdad cu Mobutu ta na e Campo Leopold.

Un anuncio firma pa prome minisda pafor di su cas.

tro Lumumba ta bisa, cu e „imperialistanan" a cumpra coronel Mobutu over y a pone efectua un golpe di estado. ehercito a logra di stroba e golpe di estado. asina e anuncio ta bisa.

Lumumba a ricibi periodistanan awe mainta na su cas oficial na Leopoldstad, y no tabatin guardia di sol-

Entre tantu a worde informa cu 500 simpatizador di presidente Kasavubu a jega Leopoldstad; nan ta grita duro cu nan ta exigi arrestacion di Lumumba. Soldanan den jeep ta trata di stroba nan di jega centro dje ciudad.

Circulonan den Abako a informa cu nan partido lo pidi pa tur ambtenaar welga. Un welga lo causa un confusion grandi den gobierno dje ciudad Leopoldstad.

Circulonan cu tin contacto estrecho cu Nacionnan Uni na Elisabethstad. a declara cu a bini un fin na e bringamentu den region di Tanono, na unda miembronan dje tribu Baluba, cu ta simpatiza Lumumba, tabata bringa contra gendarmerie di gobierno di Katanga. Parce cu 15 hende a muri.

Soldanan di Nacionnan Uni, fortifica cu soldanan sueco y irlandes, ta controla e aeropuerto di Manono y e minanan di „Geomines".

Fuentenan fidedigno a informa na Elisabethstad, cu 70 belga cu Balubanan a rondona Manono, a pidi ajudo urgentemente via radio.

CARRERA DI 22 ANJA PERDI PA ACTO INHUICIOSO

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD, 16 Sept. — E caso cu diarazon mainta a tuma luga dilanti tribunal den prome instancia tabata profundamente tragico contra Th.A.L., quende door di tratamientonan inhuicioso a mira bai perdi un carrera di 22 anja cerca policia. Na juli ei a ser reemplaza di Bonaire pa Corsou. El a manda un verzoekschrift aden pa restitucion di gastonan haci y a agrega huntu cu e verzoekschrift aqui algun recibu falsu acerca.

Comoquiera cu e empleado di Financia cu ta encarga cu e asuntonan aqui no tabata confia e sumanan aqui masha. nan a haci un estudio profundo di nan. E ora ei a bini na claridad cu acusado a falsifica e recibunan aqui.

Acusado a reconoce esaqui tambe completamente. Y e huez a bis'e: „Loque ta riba e ricibo nan ta falsu. E no ta correcto. Ta un mentira".

Oficial di Husticia a califica: 1) esfuerzo na estafa y 2) firma falsu. El a exigi 6 luna di castigu di prison di cual 3 luna condicional, cu periodo di prueba di 3 anja.

Senjor Hage quende a presenta como abogado di acusado a describi acusado pa un hende bobo, y cu ehemplonan el a mustra qui poco e acusado aqui su algemene ontwikkeling ta.

„Bobedad sin limite" tabata origen di e hechonan aqui", asina e abogado a bisa. Acusado no tabatin ningun ganashi personal foi esei. El a cai y lo no lamta nunca mas. A termina p'e un carrera di 22 anja cu el a cuida cu masha prudencia. El a ser retira deshonradamente y a perde su derechonan tambe riba pension.

E vonnis a resona 6 luna di castigu di prison di cual 5 luna condicional, un periodo di prueba di 3 anja y suspension foi servicio di poliz durante 5 anja.

Ladronnan hubenil

Nan edadnan ta varia di 20 te 24 anja y nan a presenta un tras di otro dilanti huez. Nan tur tres a haci nan culpable na robo. Dos di nan tabata recidivistanan y esun di mas hoben a cerra conoci pa di prome bez cu huez.

A jama prome A.A.M. di 23 anja di edad. Durante e robonan cu el a comete en reunion cu ambos otronan, el a declara entre otro, di a horta siga y camisanan.

Na un momento dado acusado quier a rechaza un hecho cu nan a acuse di dje. Pero e huez a mustre unbez e declaracion cu e mes a haci. riba cual acusado a capitula trobe.

Foi acusado su strafkaart a bin conclui cu no t'esaqui tabata su unico delito. El a hanja 6 luna di castigo, di cual 3 condicional, quitando voorarrest. E vonnis mes a resona: 6 luna di castigo di prison, sin quita voorarrest di cual 2 luna condicional y un periodo di prueba di 3 anja. Y el a ser pone bao di vigilancia di Reclassering.

J.M.L., cu tabatin 24 anja di edad y cu tabata complice cu A.A.M. mester a responde pa e mes hechonan aqui tambe tabata un recidivista. A exigi p'e 5 luna di prison sin quita voorarrest, di cual 4 luna condicional y un periodo di prueba di 3 anja y poni bao di vigilancia di Reclassering.

R.F.F. tabata un discipulo den e trabao aqui, pasobra nunca antes e tabata dilanti huez. Sincmbargo el a ricibi un bon educacion cerca su ambos coleganan. El a tuma parti entre otro den hortamento na un chines. Aya el a horta placa y sigaria. Na e robo aqui A.A.M. a dune un man, como mester a forza e porta. Pero sinembargo esaqui no tabata e unico robo na cual acusado R.F.F. a tuma parti.

A exigi p'e: 4 luna di castigu sin quita voorarrest, di cual 3 luna condicional. quitando voorarrest y un periodo di prueba di 3 anja y poni bao di vigilancia di Reclasserng.

Evacuacion di famianan pa hui orcan „Ethel"

NEW ORLEANS. 15 september. — Nan a cuminza evacua e familianan cu ta biba na costa di Louisiana. en bista dje orcan „Tthel", cu ta bai den direccion dje delta dje rio Mississippi. for di Mexito. E „Ethel" tin velocidadnan di bientu di 240 kilometer pa ora. E orcan tabata biaha 400 kilometer parti sur di New Orlean, cu un velocidad di 30 kilometer, den direccion norte.

Opinion di ministro Herter

WASHINGTON. 14 september. — E ministro mericano di asuntonan exterior. Herter, ta di opinion cu ta algo grave, cu e autoridadnan ruso na Alemania ta aproba e restriccionnan cu e alemannan oriental a proclama pa tur biahero. Herter a bisa asina na un conferencia di prensa. E 3 potencianan grandi occidental ta tene discusion na Bonn cu Alemania Occidental. tocante e problema-Berlin.



HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April

Por presenta un cambio den sintimentu y deseonan. Corda na paga bo debenan na tempu.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Ta parce un bon periodo pa bo dedica na cas y ambiente caminda bo ta traha.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Bo actuacionnan ta influencia fuertemente pa personanan den bo ambiente, famia y bicinjanan.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Controla datosnan financiera y no larga nan seduci bo hiba na camindanan robez.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Den bo mes signo Luna ta apoya bo na termina asuntonan pendiente y di tuma iniciativa.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

E tension di ultimo dianan por a exigi un y otro di bo salud. Termina bo correspondencianan.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Bo por spera un tempo alza riba terreno social. Weekend ta priminti cosnan masha favorable.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

No neglisha cu casonan y interesnan di bo profesion. Sea na bo punto. Nan por nek bo facil.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Algun tensionnan ta termina, pero esei por ta solamente temporalmente. Tene bo calmo awe.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Haci algu cu ta exigi actividad di otronan si bo quier alcanza algu cune. Concentra bo riba plannan di porvenir.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Bo huicio y inspiracion ta confidente. Tuma conseho cerca bo hendenan di cas of un bon amigu.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Bo salud ta awor e principal factor. No larga otronan hiba bo riba mal camindа.